

# CLIPSTOR

DeloX

#18463

- ⒹE Bedienungsanweisung
- ⒻR Mode d'emploi
- ⒺN Instructions for use
- ⒾT Istruzioni per l'uso
- ⒸL Gebruiksaanwijzing





# DE Bedienungsanleitung

## 1. Sicherheit

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung, besonders das Kapitel „Sicherheit“ sorgfältig durch, bevor Sie die Schermaschine in Betrieb nehmen. So schützen Sie sich vor möglichen Gefahren und das Gerät vor Schäden durch Fehlbedienung.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte auch diese Gebrauchsanweisung mit.

### 1.1 Begriffs- und Symbolerklärung

In dieser Gebrauchsanweisung finden Sie die folgenden Begriffe:



**GEFAHR**

**führt bei Missachtung zu schweren Verletzungen oder Tod**



**WARNUNG**

**kann bei Missachtung zu schweren Verletzungen (oder Tod) führen**

**Hinweis**

**Hinweise, die Sie beim Umgang mit dem Gerät beachten sollten.**



**Gefahr eines elektrischen Schlages! Das Gerät darf niemals in der Badewanne, Dusche, über einem gefüllten Waschbecken / sonstigem Gefäß aufgeladen oder betrieben werden.**

### 1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

- die Schermaschine wird zum Trimmen von Haaren/Fell verwendet.
- das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen ausgelegt! Nicht außerhalb der Räumlichkeiten (Garten, Terrasse etc.) in Betrieb nehmen!
- bei jeder anderen Anwendung außer der bestimmungsgemäßen Verwendung und beim Eingreifen in das Gerät erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche an den Hersteller

### 1.3 Wichtige Gefahrenhinweise



**GEFAHR**

- halten Sie das Gerät, die Ladeschale und die Anschlussleitung von Feuchtigkeit, Wasser und anderen Flüssigkeiten fern und bedienen Sie es nicht mit nassen Händen
- das Gerät, die Ladeschale und die Anschlussleitung nicht unter Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser abspülen
- sollte das Gerät ins Wasser gefallen sein, darf es danach nicht wieder benutzt werden
- einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstromschutzeinrichtung, mit einem Nennauslösestrom von weniger als 30 mA, in der Hausinstallation. Wir empfehlen Ihnen, die Stromkreise von Ihrem Elektrofachmann mit einer FI-Schutzschaltung absichern zu lassen

- wenn der Akku aufgeladen ist oder nach spätestens 8 Stunden reiner Aufladezeit muss das Gerät von der Versorgungsspannung getrennt werden
- ist der Akku nach 8 Stunden nicht vollkommen aufgeladen, nehmen Sie das Gerät nicht wieder in Betrieb und wenden Sie sich an den Hersteller



**WARNUNG**

**Nach ausgedehntem Gebrauch kann der Scherkopf heiß werden!**



**GEFAHR**

Die Schermaschine darf nur mit einem Netzteil entsprechend den Angaben auf dem Typenschild betrieben werden. Das Gerät darf nur mit einem Netzteil betrieben werden, welches als Ausgangsspannung SELV entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät liefert.

## 1.4 Allgemeine Sicherheitshinweise



**GEFAHR**

### **Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb, wenn:**

- das Gerät, die Ladeschale oder die Anschlussleitung beschädigt ist
- der Scherkopf beschädigt oder angebrochen ist, da die Haut verletzt werden kann
- das Gerät gefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder die Funktionsweise eingeschränkt ist
- das Gerät so beschädigt ist, dass elektrische Teile freiliegen

In jedem Fall sofort das Gerät vom Netz trennen!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Achten Sie darauf, dass sich Kinder nicht am Scherkopf verletzen. Bewahren Sie das Gerät für Kinder unzugänglich auf.
- halten Sie ebenfalls das Verpackungsmaterial, wie z. B. Folien, von Kindern fern
- legen Sie die Anschlussleitung so, dass niemand darüber stolpert oder darauf tritt!
- schützen Sie die Anschlussleitung vor Beschädigungen. Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung. Fassen Sie das Stecker-Netzteil an, wenn Sie dieses aus der Steckdose ziehen. Halten Sie die Leitung von heißen Oberflächen fern. Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen.
- setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0 °C oder über +40 °C aus. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- um eine Gefährdung zu vermeiden, dürfen Reparaturen nur von autorisierten Personen ausgeführt werden.
- Gerät zur Wartung und zum Teiletausch von der Stromversorgung trennen
- der Scherkopf darf nicht zerlegt werden

## 1.5 Sicherheit während des Betriebs



**GEFAHR**

### **Greifen Sie beim eingeschalteten Gerät nicht in oder an den Scherkopf.**

Für einwandfreien Betrieb muss der Scherkopf regelmäßig gereinigt und an den entsprechenden Stellen geölt werden.

### **Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn:**

- Sie das Gerät aus der Hand legen, z. B. um es aufzuladen oder wenn Sie kurzzeitig den Schneidevorgang unterbrechen
- Sie den Kammaufsatz aufstecken oder abnehmen
- das Gerät gereinigt oder geölt werden soll

Verwenden Sie die Schermaschine nur zusammen mit den Original-Zubehörteilen (Ladeschale, Kammaufsatz etc.).

Versuchen Sie niemals mit spitzen Gegenständen (z. B. mit einem Stielkamm) Staub oder Fremdkörper aus dem Geräterinneren zu entfernen.

## 2. Aufladen

- wenn das Gerät ausgeliefert wird, ist es noch nicht betriebsbereit
- bevor Sie die Schermaschine an eine Steckdose anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Netzteils angegebenen Spannung übereinstimmt!
- zur Erhaltung der Ladekapazität des Akkus empfehlen wir, den Akku gelegentlich bis zum Stillstand des Motors zu entladen
- bitte laden Sie das Gerät volle 8 Stunden vor der ersten Nutzung, sodass die unbefüllte wiederaufladbare Batterie aktiviert wird
- bitte laden Sie das Gerät nicht in Temperaturen unter 0 °C oder höher als 40 °C
- bitte laden Sie das Gerät nicht in der Nähe von direktem Sonnenlicht oder den Strahlen eines Heizkörpers
- die Standardladezeit beträgt 300 Minuten. Um einer Beschädigung der Batterie vorzubeugen, vermeiden Sie verlängerte Ladezeiten.
- wenn das Gerät vollständig aufgeladen wurde, kann es für mehr als 300 Minuten eingesetzt werden. Während dem Laden leuchtet auf dem LED Display folgendes Symbol auf:



- die Schermaschine kann direkt mit dem Netzteil oder mithilfe der Ladeschale und dem Netzteil aufgeladen werden.

### 3. Lieferumfang und Aufbau



- 1 Schermaschine
- 2 Kamm (3 mm)
- 3 Kamm (6 mm)
- 4 Kamm (9 mm)
- 5 Kamm (12 mm)
- 6 Reinigungsbürste
- 7 Öl
- 8 Netzteil
- 9 Ladeschale
- 10 LED Licht
- 11 Ein-/Ausschalter / Schergeschwindigkeit
- 12 LED Display

### 4. Bedienung, Reinigung und Pflege

#### Ein- und Ausschalten:

Drücken Sie zum Einschalten der Schermaschine den Ein-/Ausschalter (Abb. 1). Durch erneutes Drücken kann die Schergeschwindigkeit erhöht und im Anschluss ausgeschaltet werden.

Zum Einschalten des LED Lichts müssen Sie den Ein-/Ausschalter für mindestens 3 Sek. gedrückt halten. Wenn Sie den Ein-/Ausschalter erneute 3 Sek. drücken, schalten Sie das LED Licht wieder aus.

Die LED Anzeige zeigt die noch verbleibende Scherzeit in Minuten an (Abb. 2). Beim Ausschalten des Geräts zeigt Ihnen die LED Anzeige die Scherzeit in Sekunden an.

Diese Schermaschine kann sowohl mit Kabel, als auch kabellos verwendet werden.

Verbinden Sie das Netzteil mit der Buchse des Gerätes, welche sich im unteren Teil der Maschine befindet. Verbinden Sie das Netzteil dann mit dem Strom (Abb. 3).

Alternativ kann die Ladeschale mit Netzteil verwendet werden (Abb. 4).



### Schnitthöhenverstellung:

Die Schermaschine besitzt eine 5-stufige Schnitthöhenverstellung (0,8 - 2,0 mm). Die Schnitthöhe kann durch Drehen des Stellrads verändert werden (Abb. 5).



Abb. 5

### Nutzung des Kammbühors:

Versichern Sie sich, dass die Schermaschine während der Installation und der Entnahme des Kamms ausgeschaltet ist. Sie finden vier Kämme mit 3, 6, 9, 12 mm für unterschiedliche Schneidelängen. Setzen Sie den Kammaufsatz auf den Scherkopf und achten Sie darauf, dass er seitlich einrastet (Abb. 6).



Abb. 6

Um die einwandfreie Funktion und volle Leistungsfähigkeit Ihrer Schermaschine sicherzustellen, reinigen und ölen Sie das Gerät regelmäßig.

### Reinigen des Scherkopfes:

Bei Aufleuchten des Reinigungssymbols muss der Scherkopf gereinigt werden.



Schalten Sie das Gerät aus. Trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung. Nehmen Sie den Kammaufsatz ab und drücken Sie auf die Mitte des Schermessers um dieses zu entfernen (Abb. 7). Entfernen Sie die Haare mit dem Reinigungspinsel.

Setzen Sie den Scherkopf wie in Abb. 8 auf die Maschine. Achten Sie darauf, dass die Arretiervorrichtung richtig platziert ist und drücken Sie den Scherkopf bis zum Einrasten auf die Maschine.



Abb. 7



Abb. 8

### Ölen des Scherkopfes:

Um die gute Schneidleistung des Scherkopfes möglichst lange zu erhalten, muss der Scherkopf beim Aufleuchten von folgendem Symbol geölt werden:



Nehmen Sie den Kammaufsatz ab. Nutzen Sie die Bürste um die Schneide zu reinigen, sodass Sie Haare zwischen den Schneiden entfernen können. Ölen Sie die Stellen, wo sich der obere und untere Teil des Scherkopfes berühren. Sollte die Scherleistung merklich nachlassen oder die Temperatur am Scherkopf zu hoch sein, muss sofort geölt werden. Sollte die Scherleistung merklich nachlassen oder die Temperatur am Scherkopf zu hoch sein, muss sofort geölt werden. Ölen Sie den Scherkopf einmal täglich bei Nichtgebrauch der Schermaschine!

### Austauschen des Scherkopfes:

Der Scherkopf ist ein Verschleißteil. Trotz guter Pflege wird die Schneidleistung nachlassen. Tauschen Sie den Scherkopf dann aus. Der Scherkopf kann einzeln als Ersatzteil (Art.Nr. 18477) bestellt werden. Beim Austauschen des Scherkopfes können Sie Haarreste im Innenraum mit dem Pinsel entfernen. Drücken Sie auf die Mitte des Schermessers um dieses zu entfernen (Abb. 7). Setzen Sie den neuen Scherkopf wie in Abb. 8 auf die Maschine. Achten Sie darauf, dass die Arretiervorrichtung richtig platziert ist und drücken Sie den Scherkopf bis zum Einrasten auf die Maschine.

### Reinigung des Gerätes:

Wischen Sie Ihr Gerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab, anschließend trockenreiben.

## 5. Problembehandlung

### Was tun, wenn...

#### ... sich das Gerät nicht einschalten lässt?

- ist der Akku leer? Schließen Sie das Netzteil an und laden Sie die Schermaschine auf
- ist der Scherkopf trocken? Der Scherkopf muss geölt werden

#### ... der Scherkopf nicht gleichmäßig läuft?

- der Scherkopf muss geölt werden
- Ober- und Untermesser können bei längerer Nichtbenutzung verkleben

#### ... beim Aufladen die Ladeanzeige nicht leuchtet?

- kontrollieren Sie, ob das Netzteil korrekt angeschlossen ist

#### ... sich das Gerät von selbst abschaltet?

- der Akku ist leer. Laden Sie die Schermaschine auf

#### ... sich der Akku nicht mehr aufladen lässt?

- der Akku oder das Netzteil ist defekt! Das Netzteil kann nachbestellt werden, bei defektem Akku ist das Gerät fachgerecht zu entsorgen

## 6. Technische Daten

	Schermaschine	Netzteil
Art.Nr.	18463	18468
Motordrehzahl	4000/5000/6000 U/min	-
Ladezeit	300 min	-
Schurzeit	300 min	-
Gewicht	242 g	69 g
Eingangsspannung	5V DC	100-240 V
Frequenz	-	50/60 Hz
Akkukapazität	2200 mAh	-
Stromaufnahme	max. 2000 mA	0,2 A
Umgebungstemperatur Ladevorgang/Gebrauch	0°C - 40 °C	0°C - 40 °C
Schutzklasse	III	II



### Elektroschrott

Die sachgerechte Entsorgung des Produkts nach deren Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.



### CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Albert Kerbl GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.

## 1. Sécurité

Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi, en particulier le chapitre portant sur la sécurité, avant d'utiliser la tondeuse.

Vous éviterez ainsi les éventuels dangers et éviterez d'endommager la machine.

Veillez à conserver le présent mode d'emploi pour consultation ultérieure. En cas de transmission de l'appareil, veillez à transmettre également le présent mode d'emploi.

### 1.1 Explication des termes et des symboles

Voici les termes que vous rencontrerez dans le présent mode d'emploi :



**DANGER**

Peut entraîner des blessures graves voire mortelles en cas de non-respect



**MISE EN GARDE**

Peut entraîner des blessures graves (voire mortelles) en cas de non-respect

**Indication**

Indications dont vous devez tenir compte lors de l'utilisation de l'appareil.



**Risque d'électrocution ! Il est interdit de charger ou d'utiliser l'appareil dans la baignoire, dans la douche ou au-dessus d'un évier ou d'un autre récipient rempli.**

### 1.2 Utilisation conforme

- la tondeuse est utilisée pour la tonte des poils/du pelage
- l'appareil convient exclusivement à un usage en intérieur ! Ne pas l'utiliser en dehors des espaces prévus à cet effet (dans le jardin, sur la terrasse, etc.) !
- tous droits à la garantie et au dédommagement sont exclus vis-à-vis du fabricant en cas d'utilisation non conforme ou d'intervention sur l'appareil



**DANGER**

### 1.3 Consignes importantes relatives aux dangers

- tenez l'appareil, le socle de chargement et le câble de raccordement à l'écart de l'humidité, de l'eau et de tout autre liquide et ne l'utilisez pas avec les mains mouillées
- n'immergez pas l'appareil, le socle de chargement ou le câble de raccordement dans l'eau et ne les passez pas sous l'eau
- si l'appareil tombe dans l'eau, il ne peut plus être utilisé
- l'installation d'un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement nominal inférieur à 30 mA offre une protection supplémentaire sur le réseau domestique. Nous vous conseillons de faire sécuriser les circuits électriques à l'aide d'un disjoncteur différentiel par un électricien qualifié.
- une fois que l'appareil est chargé, soit au plus tard après 8 heures de charge, celui-ci doit être débranché de l'alimentation
- si la batterie n'est pas rechargée après 8 heures de charge, n'utilisez plus l'appareil et contactez le fabricant



**MISE EN GARDE**

**La tête de tonte peut chauffer en cas d'utilisation prolongée !**



**DANGER**

La tondeuse peut uniquement être utilisée avec un bloc d'alimentation correspondant aux données indiquées sur la plaque signalétique. L'appareil peut uniquement être utilisé avec un bloc d'alimentation fournissant une tension de sortie SELV correspondant aux indications sur l'appareil.



## 1.4 Consignes générales de sécurité



**DANGER**

### **N'utilisez pas l'appareil si :**

- l'appareil, le socle de chargement ou le câble de raccordement sont endommagés
- la tête de tonte est endommagée, car cela pourrait entraîner des blessures
- l'appareil est tombé, présente des dommages visibles ou témoigne d'un fonctionnement limité
- l'appareil est endommagé et que des composants électriques sont exposés

Dans tous les cas, débranchez immédiatement l'appareil du secteur !

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience/de compétences, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient pris connaissance des instructions pour utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les dangers encourus. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants non surveillés.

- il convient de surveiller que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Veillez à ce que les enfants ne se blessent pas avec la tête de tonte. Conservez l'appareil dans un endroit hors de portée des enfants.
- tenez également les matériaux d'emballage tels que les films hors de portée des enfants
- posez le câble de raccordement de manière à ce que personne ne puisse trébucher ou marcher dessus !
- protégez le câble de raccordement contre les dégâts. Ne tirez jamais sur le câble de raccordement. Débranchez le câble au niveau de la fiche. Tenez le câble à l'écart des surfaces chaudes. Vérifiez régulièrement que le câble de raccordement n'est pas endommagé
- n'exposez pas l'appareil à des températures inférieures à 0° C ou supérieures à 40 °C pendant une période prolongée. Éviter toute exposition directe aux rayons du soleil.
- afin d'éviter tout risque, les réparations peuvent uniquement être effectuées par des personnes autorisées
- débrancher l'appareil de l'alimentation en cas de maintenance ou de remplacement de pièces
- la tête de tonte ne peut pas être démontée

## 1.5 Sécurité pendant l'utilisation



**DANGER**

**Ne touchez pas la tête de tonte lorsque l'appareil est allumé.**

Afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil, la tête de tonte doit régulièrement être nettoyée et huilée.

### **L'appareil doit être éteint lorsque :**

- vous déposez l'appareil, par exemple pour le charger ou parce que vous devez brièvement interrompre la coupe
- vous retirez ou remettez le sabot en place
- l'appareil doit être nettoyé ou huilé

Utilisez la tondeuse uniquement avec les accessoires d'origine (socle de chargement, sabots, etc.).

N'essayez pas de retirer la poussière ou les corps étrangers logés à l'intérieur de l'appareil à l'aide d'objets pointus (p. ex. avec un peigne à queue).

## 2. Chargement

- lors de la livraison, l'appareil n'est pas encore prêt à l'emploi
- avant de brancher la tondeuse au secteur, assurez-vous que la tension correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil !
- afin de conserver la capacité de charge de la batterie, il est conseillé de décharger occasionnellement la batterie entièrement jusqu'à ce que le moteur s'arrête
- veuillez charger l'appareil entièrement pendant 8 heures avant la première utilisation afin que la batterie rechargeable soit activée
- évitez de faire charger l'appareil à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 40 °C
- veillez à ne pas recharger l'appareil sous la lumière directe du soleil ou à proximité d'un corps de chauffe
- la durée de chargement standard est de 300 minutes. Afin de ne pas endommager la batterie, évitez les temps de chargement prolongés.
- lorsque l'appareil est entièrement chargé, il peut être utilisé pendant plus de 300 minutes. Le symbole suivant apparaît sur l'écran LED pendant le chargement :



- la tondeuse peut être rechargée directement à l'aide du bloc d'alimentation, ou à l'aide du socle de chargement et du bloc d'alimentation

### 3. Contenu de la livraison



- 1 Tondeuse
- 2 Peigne (3 mm)
- 3 Peigne (6 mm)
- 4 Peigne (9 mm)
- 5 Peigne (12 mm)
- 6 Brosse de nettoyage
- 7 Huile
- 8 Bloc d'alimentation
- 9 Socle de chargement
- 10 Lumière LED
- 11 Interrupteur marche/arrêt / vitesse de tonte
- 12 Écran LED

### 4. Utilisation, nettoyage et entretien

#### Allumer et éteindre :

Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour allumer la tondeuse (ill. 1). Appuyez à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt pour augmenter progressivement la vitesse de tonte et finir par éteindre l'appareil.

Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pendant min. 3 secondes pour allumer la lumière LED. Appuyez à nouveau pendant 3 secondes sur l'interrupteur marche/arrêt pour éteindre la lumière LED.

L'affichage LED indique le temps de tonte restant en minutes (ill. 2). Lorsque vous éteignez l'appareil, l'affichage LED indique la durée de tonte en secondes.

La tondeuse peut être utilisée sur batterie ou avec le câble.

Branchez le bloc d'alimentation sur la fiche sous la machine. Branchez ensuite le bloc d'alimentation au secteur (ill. 3).

Vous pouvez également utiliser le socle de chargement avec bloc d'alimentation (ill. 4).



ill. 1



ill. 2



ill. 3



ill. 4

### Réglage de la hauteur de coupe :

La hauteur de coupe de la tondeuse peut être réglée sur 5 niveaux (de 0,8 à 2,0 mm). Il suffit de tourner la molette de réglage pour régler la hauteur de coupe (ill. 5).



### Utilisation des peignes :

Assurez-vous que la tondeuse est éteinte durant l'installation et le démontage du peigne. Vous trouverez 4 peignes de 3, 6, 9 et 12 mm pour différentes longueurs de coupe. Insérez le sabot sur la tête de tonte et veillez à ce qu'il s'enclenche sur le côté (ill. 6).



Afin de garantir le bon fonctionnement de votre tondeuse et de profiter d'une puissance optimale, nettoyez et huilez régulièrement l'appareil.

### Nettoyage de la tête de tonte :

Lorsque le symbole de nettoyage apparaît, la tête de tonte doit être nettoyée.



Éteignez l'appareil. Débranchez l'appareil de l'alimentation. Enlevez le sabot et appuyez au milieu de la lame de coupe pour l'enlever (ill. 7). Enlevez les poils à l'aide de la brosse de nettoyage.

Placez la tête de tonte sur la machine comme illustré sur l'image n° 8. Veillez à ce que le dispositif de blocage soit correctement positionné et appuyez sur la tête de tonte jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.



### Huiler la tête de tonte :

Afin de conserver la performance de tonte le plus longtemps possible, la tête de tonte doit être huilée lorsque le symbole suivant apparaît :



Retirez le sabot. Utilisez la brosse pour nettoyer la lame et retirer les poils. Huilez les endroits où la partie supérieure et inférieure de la tête de tonte sont en contact. Si la puissance de tonte diminue de manière notable ou que la température de la tête de tonte est trop élevée, huilez immédiatement la tête de tonte. Si la puissance de tonte diminue de manière notable ou que la température de la tête de tonte est trop élevée, huilez immédiatement la tête de tonte. Huilez la tête de tonte une fois par jour lorsque la tondeuse n'est pas utilisée !

### Remplacer la tête de tonte :

La tête de tonte est une pièce d'usure. Malgré un bon entretien, la puissance finira par diminuer. Le cas échéant, remplacez la tête de tonte. La tête de tonte peut être commandée séparément comme pièce de rechange (réf. 18477). Lors du remplacement de la tête de tonte, vous pouvez éliminer les poils résiduels qui se trouvent à l'intérieur de l'appareil à l'aide de la brosse. Appuyez au milieu de la lame de coupe pour l'enlever (ill. 7). Placez la nouvelle tête de tonte sur la machine comme illustré sur l'image n° 8. Veillez à ce que le dispositif de blocage soit correctement positionné et appuyez sur la tête de tonte jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

### Nettoyage de l'appareil :

Nettoyez de temps en temps votre appareil avec un chiffon humide et séchez-le ensuite.

## 5. Résolution des problèmes

### Que faire si...

#### ...l'appareil ne s'allume plus ?

- la batterie est vide ? Branchez le bloc d'alimentation et chargez la tondeuse
- la tête de tonte est sèche ? La tête de tonte doit être huilée

#### ...la tête de tonte ne fournit par un résultat uniforme ?

- la tête de tonte doit être huilée
- la lame supérieure et la lame inférieure peuvent rester collées en cas de non-utilisation prolongée

#### ...le témoin de charge n'apparaît pas lors du chargement ?

- vérifiez si le bloc d'alimentation est bien raccordé

#### ...l'appareil s'éteint tout seul ?

- la batterie est vide. Chargez la tondeuse

#### ...la batterie ne charge plus ?

- il y a un problème au niveau de la batterie ou du bloc d'alimentation ! Le bloc d'alimentation peut être commandé séparément. En cas de batterie défectueuse, l'appareil doit être éliminé conformément aux prescriptions en vigueur.

## 6. Caractéristiques techniques

	Tondeuse	Bloc d'alimentation
Réf.	18463	18468
Vitesse du moteur	4000/5000/6000 tr/min	-
Temps de charge	300 min	-
Durée de tonte	300 min	-
Poids	242 g	69 g
Tension d'entrée	5V DC	100-240 V
Fréquence	-	50/60 Hz
Capacité de la batterie	2200 mAh	-
Consommation de courant	2000 mA max.	0,2 A
Température ambiante chargement/utilisation	0°C - 40 °C	0°C - 40 °C
Classe de protection	III	II



### Déchets électriques

A sa mise au rebut, l'élimination conforme de l'appareil est à la charge de l'utilisateur. Respectez les dispositions légales applicables de votre pays. L'appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères. Dans le cadre de la directive CE relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est pris en charge gratuitement par les points de collecte communaux ou les entreprises de traitement des déchets spéciaux, ou peut être remis à un revendeur proposant un service de reprise. L'élimination conforme sert à la protection de l'environnement et prévient les éventuels effets nocifs sur l'être humain et l'environnement.



### Marque CE / Déclaration de conformité CE

La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en en conformité avec les exigences et autres dispositions applicables des directives La marque CE indique que les directives de l'Union Européenne sont satisfaites.

# EN Operating instructions

## 1. Safety

Please read the instructions for use carefully before operating the clippers, especially the „Safety“ section.

This will help you avoid possible hazards and protect against damage to the device due to misuse.

Keep the instructions for use handy for future reference. If the device is passed on to a new owner, please also hand over these instructions for use.

### 1.1 Explanation of terms and symbols

The following terms are used in these instructions for use:



**DANGER**

If disregarded, can lead to serious injuries or death



**WARNING**

If disregarded, can lead to serious injuries (or death)

**Note**

Information that should be observed when handling the device.



**Danger of an electric shock! The device may never be charged or operated while in the bath, shower, over a filled washbasin / other container.**

### 1.2 Intended use

- the clippers are used to trim hair/fur
- the device is designed for indoor use only. It should not be operated outdoors (garden, terrace, etc.).
- if the device is used in a manner that does not comply with the intended use and/or if modifications are made to the device, then this voids the manufacturer's warranty and liabilities



**DANGER**

### 1.3 Important danger warnings

- keep the device, charging tray and connecting cable away from moisture, water and other liquids, and do not operate it with wet hands
- do not immerse the device, charging tray and connecting cable under water or rinse off under running water
- if the device should fall into water, it may not be used again afterwards
- the integration of a residual-current-operated protective device, with a nominal tripping current of less than 30 mA, in the building installation provides additional protection. We recommend that you have your electrician install residual current protection for your power circuits.
- the device must be disconnected from the power supply when the battery is charged or after at least 8 hours of pure charging time
- if the battery does not fully charge after 8 hours, do not operate the device and contact the manufacturer



**WARNING**

**The clipping head can become hot after extended use!**



**DANGER**

The clipper may only be operated with a power pack that meets the specifications on the nameplate. The device may only be operated with a power pack that delivers the SELV output voltage specified on the device's markings.

## 1.4 General safety instructions



**DANGER**

### **Never operate the device if:**

- the device, charging tray or connecting cable is damaged
- the clipping head is damaged or chipped because this can injure the skin
- the device is dropped, shows visible damage or its functionality is impaired
- the device is damaged so that electrical components are exposed

In each case, the device must be disconnected from the mains immediately!

This device can be used by children 8 years of age and older and by individuals with impaired physical, sensory or mental abilities or those with insufficient experience and knowledge to do so, if they are being supervised or have been trained on the safe use of the device and understand the underlying hazards. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance may not be performed by children without supervision.

- children should be supervised at all times to ensure that they do not play with the device. Make sure that children do not injure themselves on the clipping head. Keep the device out of the reach of children.
- also keep the packaging material, e.g. films, away from children
- lay the connecting cable in such a way so that no one can trip over or step on it
- protect the connecting cable from damage. Never pull on the connecting cable. Always remove the cable from the power outlet by grasping the power pack plug. Keep the cable away from hot surfaces. Check the connecting cable for damage on a regular basis.
- never expose the device to temperatures under 0 °C or over +40 °C for long periods of time. Avoid direct sunlight.
- repairs may only be performed by authorised personnel in order to avoid a hazard
- disconnect the device from the power supply for maintenance and parts replacement
- the clipping head may not be taken apart

## 1.5 Safety during operation



**DANGER**

### **Never touch or reach into the clipping head when the device is switched on.**

The clipping head must be cleaned on a regular basis and oiled at the corresponding locations to ensure problem-free operation.

### **The device must be switched off when:**

- you put the device down, e.g. to charge it or when you interrupt the cutting process for a brief period
- you attach or remove the comb attachment
- you clean or oil the device

Only use the clipper together with original accessories (charging tray, comb attachment, etc.).

Never use sharp objects (e.g. a tail comb) to remove dust or foreign objects from the interior of the device.

## 2. Charging

- when the device is delivered, it is not yet ready for operation
- before connecting the clipper to an outlet, make sure that the mains voltage matches the voltage listed on the nameplate of the power pack
- in order to maintain the charge capacity of the battery, we recommend that you occasionally discharge the battery by operating the device until the motor stops
- please charge the device for a full 8 hours before first use so that the included rechargeable battery is activated
- please do not charge the device in temperatures under 0 °C or higher than 40 °C
- please do not charge the device while exposed to direct sunlight or the heat of a radiator
- the standard charge time is 300 minutes. Avoid extended charge times to prevent damage to the battery.
- when the device is fully charged, it can be used for longer than 300 minutes. During charging, the following symbol lights up on the LED display:



- the clippers can be connected directly to the power supply using the power pack or charged using the charging tray and power pack

### 3. Scope of delivery



- 1 Clipper
- 2 Comb (3 mm)
- 3 Comb (6 mm)
- 4 Comb (9 mm)
- 5 Comb (12 mm)
- 6 Cleaning brush
- 7 Oil
- 8 Power pack
- 9 Charging tray
- 10 LED light
- 11 On/Off switch / Cutting speed
- 12 LED display

### 4. Operation, cleaning and care

#### Switching on and off:

Press the On/Off switch to switch off the clippers (fig. 1). You can press it again to increase the cutting speed and then switch it off. You must press and hold the On/Off switch for a min. of 3 sec. to turn off the LED light. If the On/Off switch is pressed again for 3 sec., the LED light turns off again.

The LED display shows the remaining shearing time in minutes (fig. 2). When the device is switched off, the LED display shows the shearing time in seconds.

This clipper can be used via its cable as well as without its cable.

Connect the power pack to the device socket located on the bottom of the device. Then connect the power pack to the power (fig. 3). The charging tray can also be used with the power pack (fig. 4).



fig. 1



fig. 2



fig. 3



fig. 4

### Cutting height adjustment:

The clippers have a 5-stage, cutting height adjustment (0.8 - 2.0 mm). The cutting height can be changed by turning the setting wheel (fig. 5).



### Using the comb accessory:

Make sure that the clipper is switched off when installing and removing the comb. Four combs are available (3, 6, 9, 12 mm) for different cutting lengths. Place the comb onto the clipping head, making sure that it engages on the side (fig. 6).



Clean and oil the device on a regular basis to ensure the problem-free function and full functional performance of the clippers.

### Cleaning the clipping head:

The clipping head must be cleaned when the cleaning symbol lights up.

Switch the device off. Disconnect the device from the power supply. Remove the comb attachment and press in the centre of the shearing blades to remove them (fig. 7). Remove the hair with the cleaning brush.

Place the clipping head back onto the clippers as shown in fig. 8. Make sure that the locking mechanism is positioned properly and press the clipping head onto the device until it engages.



### Oiling the clipping head:

The clipping head must be oiled when the following symbol lights up in order to maintain the good cutting performance of the clipping head:



Remove the comb attachment. Use the brush to clean the cutting edge, removing the hair between the blades. Oil the locations where the upper and lower part of the clipping head touch. The device must be oiled immediately when the shearing performance diminishes noticeably or the temperature of the clipping head seems too high. The device must be oiled immediately when the shearing performance diminishes noticeably or the temperature of the clipping head seems too high. The clipping head should be oiled once per day when the clippers are not in use.



### Replacing the clipping head:

The clipping head is a wear part. Despite good care, the cutting performance will diminish. At this point, the clipping head should be replaced. The clipping head can be ordered individually as a spare part (ref. no. 18477). When replacing the clipping head, you can remove the residue hair within the clippers using the brush. Press in the centre of the shearing blades to remove them (fig. 7). Place the new clipping head back onto the clippers as shown in fig. 8. Make sure that the locking mechanism is positioned properly and press the clipping head onto the device until it engages.

### Cleaning the device:

Wipe off your device occasionally using a moist cloth, then rub it dry.

## 5. Troubleshooting

### What to do, when...

#### ... the device cannot be switched on?

- is the battery empty? Connect the power pack and charge the clippers
- is the clipping head dry? The clipping head must be oiled

#### ... the clipping head does not operate smoothly?

- the clipping head must be oiled
- the top and bottom blades can become stuck when not in use for longer periods of time

#### ... the charging display does not light up when charging?

- make sure that the power pack is connected properly

#### ... the device switches off by itself?

- the battery is empty. Charge the clippers

#### ... the battery can no longer be charged?

- the battery or the power pack is defective. The power pack can be re-ordered. If the battery is defective, then the device must be disposed of properly.

## 6. Technical data

	Clipper	Power pack
Art. No.	18463	18468
Motor speed	4000/5000/6000 rpm	-
Charging time	300 min	-
Shearing time	300 min	-
Weight	242 g	69 g
Input voltage	5V DC	100-240 V
Frequency	-	50/60 Hz
Battery capacity	2200 mAh	-
Current consumption	max. 2000 mA	0.2 A
Ambient temperature charging process/use	0°C - 40 °C	0°C - 40 °C
Protection class	III	II



### Electronic scrap

Disposing of this device after its service life is the responsibility of the operator. Please consult the valid national regulations. The device must not be disposed of in household waste. In accordance with the stipulations of the EU Directive on the Disposal of Electrical and Electronic Devices, the device can be disposed of free of charge at the local waste collection or recycling centre. Alternatively, it can be returned to retailers who offer a collection service. The proper disposal helps to ensure environmental protection and prevents any adverse effects on human health and the environment.



### CE-symbol / CE-conformity declaration

Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE mark confirms compliance with the Directives of the European Union.

# IT Istruzioni per l'uso

## 1. Sicurezza

Prima di mettere in funzione la tosatrice leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare il capitolo "Sicurezza".

In questo modo l'utente è protetto dai possibili pericoli e l'apparecchio è protetto dai danni causati da un uso errato.

Conservare queste istruzioni per successive consultazioni. In caso di cessione dell'apparecchio consegnare anche le presenti istruzioni.

### 1.1 Definizioni e spiegazione dei simboli

In queste istruzioni per l'uso si trovano i seguenti termini:



**PERICOLO**

**l'inosservanza provoca gravi lesioni o il decesso**



**AVVERTENZA**

**In caso d'inosservanza può provocare gravi lesioni (o il decesso)**

**Nota**                      **Indicazioni che è opportuno rispettare per la manipolazione dell'apparecchio.**



**Pericolo di scossa elettrica! L'apparecchio non deve essere caricato o utilizzato nella vasca da bagno, sotto la doccia o sopra un lavabo o un altro recipiente pieno.**

### 1.2 Utilizzo conforme

- la tosatrice è destinata alla rifinitura del pelo
- l'apparecchio è progettato solo per l'uso in ambienti chiusi! Non mettere in funzione all'esterno di locali (giardino, terrazza ecc.)
- ogni altro uso diverso dall'utilizzo conforme e l'esecuzione di interventi nell'apparecchio comportano la decadenza dei diritti di garanzia e responsabilità nei confronti del produttore

### 1.3 Avvertenze importanti relative ai rischi



**PERICOLO**

- tenere l'apparecchio, la base di carica e il cavo di collegamento lontani da umidità, acqua e altri liquidi e non utilizzarli con le mani bagnate
- l'apparecchio, la base di carica e il cavo di collegamento non devono essere immersi in acqua o lavati sotto l'acqua corrente
- se l'apparecchio è caduto in acqua non può essere ulteriormente utilizzato
- per una protezione supplementare è possibile installare nell'impianto domestico un interruttore differenziale con una corrente di intervento nominale inferiore a 30 mA. Consigliamo di rivolgersi al proprio elettricista di fiducia per l'installazione di salvavita nei circuiti elettrici.

- quando la batteria è carica o dopo un massimo di 8 ore di carica l'apparecchio deve essere staccato dalla rete di alimentazione
- se dopo 8 ore la batteria non è completamente carica, non rimettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al produttore



**AVVERTENZA**

**Dopo un uso prolungato la testina può surriscaldarsi!**



**PERICOLO**

La tosatrice può essere utilizzata solo con un alimentatore corrispondente ai dati indicati sulla targhetta. L'apparecchio può essere utilizzato solo con un alimentatore che eroga tensione d'uscita SELV così come contrassegnata sull'apparecchio stesso.

## 1.4 Avvertenze generali per la sicurezza



**PERICOLO**

**Non mettere mai in funzione l'apparecchio se:**

- l'apparecchio, la base di carica o il cavo di collegamento sono danneggiati
- la testina è danneggiata o aperta, poiché potrebbe lesionare la cute
- l'apparecchio è caduto, presenta danni visibili o la sua funzionalità è limitata
- l'apparecchio presenta danni con parti elettriche esposte

In ogni caso scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica!

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenze solo se le stesse sono sorvegliate o se sono state istruite riguardo all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e ai pericoli che ne risultano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione affidate all'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

- i bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Accertarsi che i bambini non si feriscano con la testina. Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- tenere lontano dai bambini anche il materiale d'imballaggio, come ad esempio le pellicole
- sistemare il cavo di collegamento in modo tale che nessuno possa inciamparvi o calpestarlo!
- proteggere il cavo di collegamento dai danneggiamenti. Non tirare mai il cavo di collegamento. Per estrarre la spina dalla presa elettrica bisogna tirare la spina. Tenere il cavo lontano dalle superfici calde. Controllare regolarmente l'integrità del cavo di collegamento.
- non esporre l'apparecchio per molto tempo a temperature inferiori a 0 °C o superiori a +40 °C. Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.
- per evitare i rischi, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale autorizzato
- staccare l'apparecchio dalla rete elettrica per la manutenzione e la sostituzione di componenti
- la testina non può essere smontata

## 1.5 Sicurezza durante il funzionamento



**PERICOLO**

**Non toccare la testina né introdurre le mani quando l'apparecchio è acceso.**

Per un corretto funzionamento la testina deve essere pulita regolarmente e oliata nei punti corrispondenti.

**L'apparecchio deve essere spento se:**

- l'apparecchio viene lasciato incustodito, ad esempio per caricarlo o per brevi interruzioni dell'operazione di taglio
- si deve applicare o rimuovere il pettine
- l'apparecchio deve essere pulito oppure oliato

Utilizzare la tosatrice solo unitamente agli accessori originali (base di carica, pettine, ecc.).

Non tentare mai di rimuovere polveri o corpi estranei dall'apparecchio utilizzando oggetti appuntiti (ad esempio un pettine con manico).

## 2. Carica

- al momento della consegna l'apparecchio non è ancora pronto per l'uso
- prima di collegare la tosatrice a una presa elettrica, accertarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dell'alimentatore!
- per preservare la capacità di carica dell'accumulatore, consigliamo di scaricare occasionalmente quest'ultimo fino all'arresto del motore
- caricare l'apparecchio per 8 ore complete prima di usarlo per la prima volta in modo tale da attivare la batteria ricaricabile inclusa
- non caricare l'apparecchio a temperature inferiori a 0 °C o superiori a 40 °C
- non caricare l'apparecchio in prossimità della luce solare diretta o del calore emanato da un radiatore
- il tempo di carica standard è di 300 minuti. Per prevenire un danneggiamento della batteria si devono evitare i tempi di carica prolungati.
- se l'apparecchio è completamente carico può essere utilizzato per più di 300 minuti. Durante la carica, sul display a LED si accende il seguente simbolo:



- la tosatrice può essere caricata direttamente con l'alimentatore oppure con l'ausilio della base di carica e dell'alimentatore

### 3. Volume di consegna



- 1 Tosatrice
- 2 Pettine (3 mm)
- 3 Pettine (6 mm)
- 4 Pettine (9 mm)
- 5 Pettine (12 mm)
- 6 Spazzola per la pulizia
- 7 Olio
- 8 Alimentatore
- 9 Base di carica
- 10 Luce LED
- 11 Interruttore on/off / velocità di taglio
- 12 Display a LED

### 4. Uso, cura e pulizia

#### Accensione e spegnimento:

Per accendere la tosatrice premere l'interruttore on/off (Fig. 1). Con una nuova pressione è possibile aumentare la velocità di taglio e poi spegnere.

Per accendere la luce LED si deve tenere premuto l'interruttore on/off per almeno 3 secondi. Se si preme nuovamente l'interruttore on/off per 3 secondi, la luce LED si spegne.

L'indicatore a LED mostra il tempo di taglio residuo in minuti (Fig. 2). Allo spegnimento dell'apparecchio l'indicatore LED mostra il tempo di taglio in secondi.

La tosatrice può essere utilizzata con e senza cavo.

Collegare l'alimentatore alla presa dell'apparecchio, che si trova nella parte inferiore della tosatrice. Quindi collegare l'alimentatore alla rete elettrica (Fig. 3).

In alternativa è possibile utilizzare la base di carica con alimentatore (Fig. 4).



### Regolazione dell'altezza di taglio:

La tosatrice dispone di una regolazione dell'altezza di taglio su 5 livelli (0,8 - 2,0 mm). L'altezza di taglio può essere variata ruotando l'apposita rotella (Fig. 5).



Fig. 5

### Utilizzo dell'accessorio a pettine:

Accertarsi che la tosatrice sia spenta durante l'installazione e l'estrazione del pettine. Sono disponibili quattro pettini da 3, 6, 9 e 12 mm per diverse lunghezze di taglio. Applicare il pettine sulla testina e accertarsi che si blocchi in posizione laterale (Fig. 6).



Fig. 6

Per garantire il corretto funzionamento e la massima efficacia della tosatrice, l'apparecchio deve essere pulito e oliato regolarmente.

### Pulizia della testina:

La testina deve essere pulita quando si accende il simbolo della pulizia.

Spegner l'apparecchio. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica. Rimuovere il pettine e premere la parte centrale della lama per rimuoverla (Fig. 7). Rimuovere i peli con l'apposito pennello.

Applicare la testina sulla tosatrice come indicato in Fig. 8. Accertarsi che il dispositivo di arresto sia posizionato correttamente e premere la testina fino a che non scatta in posizione nella tosatrice.



Fig. 7



Fig. 8

### Oliatura della testina:

Per mantenere il più a lungo possibile una buona efficacia di taglio della testina, quest'ultima deve essere oliata quando si accende il seguente simbolo:



Rimuovere il pettine. Utilizzare la spazzola per pulire la lama in modo tale da rimuovere i peli tra gli elementi taglienti. Oliare i punti di contatto tra la parte superiore e inferiore della testina. Se l'efficienza del taglio si riduce considerevolmente o la temperatura della testina risulta troppo elevata è necessario procedere immediatamente all'oliatura. Se l'efficienza del taglio si riduce considerevolmente o la temperatura della testina risulta troppo elevata è necessario procedere immediatamente all'oliatura. In caso di inutilizzo della tosatrice oliare la testina una volta al giorno!

### Sostituzione della testina:

La testina è un componente soggetto a usura. Malgrado una corretta manutenzione, l'efficacia del taglio subisce un calo. In questo caso si deve sostituire la testina. La testina può essere ordinata singolarmente come ricambio (n. art. 18477). Al momento della sostituzione della testina è possibile rimuovere i residui di pelo presenti all'interno con il pennello. Premere la parte centrale della lama per rimuoverla (Fig. 7). Applicare la nuova testina sulla tosatrice come indicato in Fig. 8. Accertarsi che il dispositivo di arresto sia posizionato correttamente e premere la testina fino a che non scatta in posizione nella tosatrice.

### Pulizia dell'apparecchio:

Di tanto in tanto pulire l'apparecchio con un panno umido, quindi strofinare con un panno asciutto.

## 5. Risoluzione dei problemi

### Cosa fare se...

#### ...l'apparecchio non si accende?

- la batteria è scarica? Collegare l'alimentatore e caricare la tosatrice
- la testina è asciutta? La testina deve essere oliata

#### ... la testina non scorre in modo uniforme?

- la testina deve essere oliata
- in caso di inutilizzo prolungato, la lama superiore e inferiore potrebbero attaccarsi

#### ... durante la carica non si accende l'indicatore di carica?

- controllare se l'alimentatore è collegato correttamente

#### ... l'apparecchio si spegne da solo?

- la batteria è scarica. Caricare la tosatrice

#### ...la batteria non si carica più?

- la batteria o l'alimentatore sono difettosi! L'alimentatore può essere ordinato anche in un secondo tempo; se la batteria è difettosa l'apparecchio deve essere smaltito correttamente

## 6. Specifiche tecniche

	Tosatrice	Alimentatore
Cod. art.	18463	18468
Regime del motore	4000/5000/6000 giri/min	-
Tempo di carica	300 min	-
Tempo di tosatura	300 min	-
Peso	242 g	69 g
Tensione di ingresso	5V DC	100-240 V
Frequenza	-	50/60 Hz
Capacità della batteria	2200 mAh	-
Consumo elettrico	max. 2000 mA	0,2 A
Temperatura ambiente per carica/uso	0°C - 40 °C	0°C - 40 °C
Classe di protezione	III	II



### Rifiuti elettronici

L'operatore è responsabile del corretto smaltimento dell'apparecchio alla fine del suo ciclo di vita. Fare riferimento alle norme vigenti nei singoli paesi. Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici. Nell'ambito della direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete, l'apparecchio deve essere conferito gratuitamente presso i centri di raccolta comunali o i servizi di smaltimento rifiuti. In alternativa può essere riconsegnato ai rivenditori specializzati che offrono questo tipo di servizio. Lo smaltimento corretto rappresenta una tutela dell'ambiente e contribuisce a prevenire ripercussioni dannose su uomo e ambiente.



### Marchio CE / dichiarazione di conformità CE

La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea.

# Bedieningshandleiding

## 1. Veiligheid

Lees de bedieningshandleiding en met name het hoofdstuk "Veiligheid" zorgvuldig door, voordat u het scheerapparaat in gebruik neemt. Zo beschermt u zichzelf tegen mogelijke gevaren en het apparaat tegen schade door onjuist gebruik.

Bewaar de bedieningshandleiding voor latere referentie. Als u het apparaat aan derden doorgeeft, dient u ook deze bedieningshandleiding mee te geven.

### 1.1 Toelichting bij termen en symbolen

In deze bedieningshandleiding worden de volgende termen gebruikt:



**GEVAAR**

leidt bij niet-naleving tot ernstig letsel of overlijden



**WAARSCHUWING**

kan bij niet-naleving ernstig letsel (of overlijden) tot gevolg hebben

**Opmerking**

Instructies die u bij het gebruik van het apparaat dient op te volgen.



**Risico op een elektrische schok! Het apparaat mag nooit in bad, de douche, boven een met water gevulde wastafel / overig reservoir worden opgeladen of gebruikt.**

### 1.2 Beoogd gebruik

- het scheerapparaat wordt gebruikt voor het trimmen van haren/vacht
- het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis! Gebruik het apparaat niet buiten (tuin, terras enz.)!
- wanneer het apparaat niet zoals beoogd wordt gebruikt of als het wordt aangepast, accepteert de fabrikant geen garantie of aansprakelijkheid meer

### 1.3 Belangrijke waarschuwingen



**GEVAAR**

- houd het apparaat, de oplaadschaal en de netkabel uit de buurt van vocht, water en andere vloeistoffen en bedien het apparaat niet met natte handen
- u mag het apparaat, de oplaadschaal en de netkabel niet in water onderdompelen of onder stromend water afspoelen
- wanneer het apparaat in water is gevallen, mag het daarna niet meer worden gebruikt
- een aanvullende bescherming biedt de inbouw van een 30 mA aardlekschakelaar in de huishoudelijke installatie. Wij raden u aan de stroomcircuits door een elektricien met een aardlekschakelaar te laten beveiligen.

- als de accu is opgeladen of na uiterlijk 8 uur pure laadtijd, moet het apparaat van het lichtnet worden losgekoppeld
- wanneer de accu na 8 uur niet volledig is opgeladen, staakt u het gebruik van het apparaat en neemt u contact op met de fabrikant



**WAARSCHUWING**

**Na langdurig gebruik kan de scheerkop heet worden!**



**GEVAAR**

Het scheerapparaat mag alleen met een netadapter conform de informatie op het typeplaatje worden gebruikt. Het apparaat mag alleen met een netadapter worden gebruikt die als uitgangsspanning SELV conform de informatie op het apparaat levert.

## 1.4 Algemene veiligheidsinstructies



**GEVAAR**

### **Neem het apparaat nooit in gebruik als:**

- het apparaat, de oplaadschaal of de netkabel beschadigd is
  - de scheerkop beschadigd of gebarsten is, omdat dan de huid kan worden beschadigd
  - het apparaat gevallen is, zichtbare schade vertoont of de werking wordt belemmerd
  - het apparaat zodanig beschadigd is dat er elektrische onderdelen blootliggen
- In elk geval dient u het apparaat onmiddellijk van het lichtnet los te koppelen!

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis en ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of geleerd hebben het toestel op een veilige manier te gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen. Zorg ervoor dat kinderen zich niet aan de scheerkop pijn kunnen doen. Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- houd eveneens het verpakkingsmateriaal, zoals folie, uit de buurt van kinderen
- plaats de netkabel zodanig dat niemand erover kan vallen of erop kan trappen!
- bescherm de netkabel tegen beschadigingen. Trek nooit aan de netkabel. Pak de stekker vast als u de netkabel uit het stopcontact trekt. Houd de netkabel uit de buurt van hete oppervlakken. Controleer de netkabel regelmatig op beschadigingen.
- stel het apparaat niet langdurig bloot aan temperaturen onder 0 °C of boven +40 °C. Voorkom een blootstelling aan direct zonlicht.
- om risico's te voorkomen, mogen reparaties alleen door geautoriseerde personen worden uitgevoerd
- koppel het apparaat los van het lichtnet als u onderhoudswerkzaamheden uitvoert of onderdelen vervangt
- de scheerkop mag niet worden gedemonteerd

## 1.5 Veiligheid tijdens het gebruik



**GEVAAR**

**Grijp niet in de scheerkop en raak deze niet aan als het apparaat is ingeschakeld.**

Voor een correcte werking moet de scheerkop regelmatig worden gereinigd en op de betreffende plaatsen worden gesmeerd.

### **Het apparaat moet uitgeschakeld zijn als:**

- u het apparaat weglegt, bijvoorbeeld om het op te laden of als u het scheren even onderbreekt
- u de opzetkam plaatst of verwijdert
- het apparaat moet worden gereinigd of gesmeerd

Gebruik het scheerapparaat alleen in combinatie met de originele toebehoren (oplaadschaal, opzetkam enz.).

Probeer nooit met puntige voorwerpen (bijv. een steelkam) stof of vreemde voorwerpen uit het apparaat te verwijderen.

## 2. Opladen

- als het apparaat wordt geleverd, is het nog niet klaar voor gebruik
- voordat u het scheerapparaat op een stopcontact aansluit, dient u te controleren of de netspanning overeenkomt met de op het typeplaatje van de netadapter aangegeven spanning!
- om de laadcapaciteit van de accu te behouden, raden wij u aan om de accu regelmatig volledig leeg te trekken
- laad het apparaat 8 uur voor het eerste gebruik op, zodat de geïntegreerde, heropladbare accu wordt geactiveerd
- laad het apparaat niet op bij temperaturen onder 0 °C of boven 40 °C
- laad het apparaat niet op in de buurt van directe zonnestraling of een radiator
- de standaard oplaadtijd bedraagt 300 minuten. Om een beschadiging van de accu te voorkomen, dient u langere laadtijden te vermijden.
- als het apparaat volledig is opgeladen, kan het langer dan 300 minuten worden gebruikt. Tijdens het laden wordt op het led-display het volgende symbool weergegeven:



- het scheerapparaat kan rechtstreeks via de netadapter of met behulp van de oplaadschaal en de netadapter worden opgeladen



### 3. Leveringsomvang



- |                     |  |
|---------------------|--|
| 1 Scheerapparaat    | 8 Netadapter                           |
| 2 Kam (3 mm)        | 9 Oplaadschaal                         |
| 3 Kam (6 mm)        | 10 Led-lamp                            |
| 4 Kam (9 mm)        | 11 Aan/uit-schakelaar / scheersnelheid |
| 5 Kam (12 mm)       | 12 Led-display                         |
| 6 Reinigingsborstel |  |
| 7 Olie              |  |

### 4. Bediening, reiniging en onderhoud

#### In- en uitschakelen:

Druk voor het inschakelen van het scheerapparaat op de aan/uit-schakelaar (afb. 1). Door de schakelaar opnieuw in te drukken, kan de scheersnelheid worden verhoogd en het apparaat vervolgens worden uitgeschakeld.

Voor het inschakelen van de led-lamp moet u de aan/uit-schakelaar minimaal 3 sec. ingedrukt houden. Als u de aan/uit-schakelaar opnieuw 3 sec. ingedrukt houdt, gaat de led-lamp weer uit.

De led-weergave toont de resterende scheertijd in minuten (afb. 2). Bij het uitschakelen van het apparaat toont de led-weergave de scheertijd in seconden.

Dit scheerapparaat kan zowel met kabel alsook kabelloos worden gebruikt.

Verbind de netadapter met de aansluiting van het apparaat. Deze zit aan de onderkant van het apparaat. Sluit de netadapter vervolgens aan op het lichtnet (afb. 3).

Als alternatief kan de oplaadschaal met netadapter worden gebruikt (afb. 4).



afb. 1



afb. 2



afb. 3



afb. 4

### Instelling lengtestand:

Het scheerapparaat beschikt over 5 instelbare lengtestanden (0,8 - 2,0 mm). De lengtestand kan door draaien van het stelwieletje worden aangepast (afb. 5).



### Gebruik van de kammen:

Zorg ervoor dat het scheerapparaat tijdens de installatie en de verwijdering van de kam is uitgeschakeld. U beschikt over vier kammen van 3, 6, 9, 12 mm voor verschillende scheerlengten. Schuif de opzetkam op de scheerkop en zorg ervoor dat de kam aan de zijkant vastklikt (afb. 6).



Om een probleemloos gebruik en volledige prestaties van uw scheerapparaat te waarborgen, dient u het apparaat regelmatig te reinigen en te smeren.

### Reinigen van de scheerkop:

Als het reinigingssymbool gaat branden, moet de scheerkop worden gereinigd.

Schakel het apparaat uit. Koppel het los van het lichtnet. Verwijder de opzetkam en duw op het midden van het scheermes om het te verwijderen (afb. 7). Verwijder de haren met het reinigingspenseel.

Plaats de scheerkop zoals in afb. 8 op het apparaat. Zorg ervoor dat de arreteervoorziening correct is geplaatst en duw de scheerkop op het apparaat totdat hij vastklikt.



### Smeren van de scheerkop:

Om de optimale snijprestaties van de scheerkop zo lang mogelijk te handhaven, moet de scheerkop bij het verschijnen van het volgende symbool worden gesmeerd:



Verwijder de opzetkam. Gebruik de borstel om het mes te reinigen, zodat de haren tussen de messen worden verwijderd. Smeer de plaatsen waar het bovenste en onderste deel van de scheerkop elkaar raken. Wanneer de scheerprestaties duidelijk minder worden of de temperatuur van de scheerkop te hoog wordt, moet u direct smeren. Wanneer de scheerprestaties duidelijk minder worden of de temperatuur van de scheerkop te hoog wordt, moet u direct smeren. Smeer de scheerkop één keer per dag als u het scheerapparaat niet gebruikt!

### Vervangen van de scheerkop:

De scheerkop is een slijtageonderdeel. Ondanks een goed onderhoud zullen de snijprestaties minder worden. U dient de scheerkop in dat geval te vervangen. De scheerkop kan afzonderlijk als reserveonderdeel (art.nr. 18477) worden besteld. Bij het vervangen van de scheerkop kunt u haarresten aan de binnenkant met het penseel verwijderen. Duw op het midden van het scheermes om het te verwijderen (afb. 7). Plaats de nieuwe scheerkop zoals in afb. 8 op het apparaat. Zorg ervoor dat de arretervoorziening correct is geplaatst en duw de scheerkop op het apparaat totdat hij vastklikt.

### Reiniging van het apparaat:

Veeg het apparaat regelmatig met een vochtige doek schoon en wrijf het erna droog.

## 5. Problemen oplossen

#### Wat te doen als...

##### ... het apparaat niet meer kan worden ingeschakeld?

- is de accu leeg? Sluit de netadapter aan en laad het scheerapparaat op
- is de scheerkop droog? De scheerkop moet worden gesmeerd.

##### ... de scheerkop niet regelmatig loopt?

- de scheerkop moet worden gesmeerd
- boven- en ondermes kunnen aan elkaar gaan plakken als het apparaat gedurende langere tijd niet werd gebruikt

##### ... het indicatielampje tijdens het opladen niet brandt?

- controleer of de netadapter correct is aangesloten

##### ... het apparaat zichzelf uitschakelt?

- de accu is leeg. Laad het scheerapparaat op

##### ... de accu niet meer kan worden opgeladen?

- de accu of de netadapter is defect! De netadapter kan worden bijbesteld. Als de accu defect is, moet het apparaat vakkundig worden afgevoerd.

## 6. Technische gegevens

	Scheerapparaat	Netadapter
Art.nr.	18463	18468
Motortoerental	4000/5000/6000 tpm	-
Laadtijd	300 min	-
Scheertijd	300 min	-
Gewicht	242 g	69 g
Spanning van de netvoeding	5V DC	100-240 V
Frequentie	-	50/60 Hz
Accucapaciteit	2200 mAh	-
Stroomopname	max. 2000 mA	0,2 A
Omgevingstemperatuur laden/gebruik	0°C - 40 °C	0°C - 40 °C
Beschermingsgraad	III	II



### Elektrisch afval

De correcte afvoer van het toestel na werkzaamheid ligt bij de eigenaar. Volg de toepasselijke voorschriften van uw land op. Het toestel mag niet met het huisvuil worden weggevoerd. In het kader van de EU-richtlijn over het afvoeren van elektrische en elektronische oude toestellen wordt het toestel bij de communale verzamelplaatsen of containerparken gratis aangenomen op kan het naar gespecialiseerde handelaars die een terugnameservice aanbieden, worden teruggebracht. De correcte afvoer is ter bescherming van het milieu en verhindert mogelijke schadelijke effecten op mens en milieu.



### CE-markering / CE-conformiteitsverklaring

Bij dezen verklaart Albert KERBL GmbH dat het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product/apparaat voldoet aan de essentiële eisen en de overige relevante bepalingen en richtlijnen. De CE-markering staat voor de overeenstemming met de richtlijnen van de Europese Unie.

## **Albert Kerbl GmbH**

Felizenzell 9

84428 Buchbach, Germany

Tel. +49 8086 933 - 100

Fax +49 8086 933 - 500

[info@kerbl.de](mailto:info@kerbl.de)

[www.kerbl.de](http://www.kerbl.de)

## **Kerbl Austria Handels GmbH**

Wirtschaftspark 1

9130 Poggersdorf

Tel. +43 4224 81555

Fax. +43 4224 81555-629

[order@kerbl-austria.at](mailto:order@kerbl-austria.at)

[www.kerbl-austria.at](http://www.kerbl-austria.at)

## **Kerbl France Sarl**

3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz

68501 Guebwiller Cedex, France

Tel. : +33 3 89 62 15 00

Fax : +33 3 89 83 04 46

[info@kerbl-france.com](mailto:info@kerbl-france.com)

[www.kerbl-france.com](http://www.kerbl-france.com)